

Shasclada deth Haro de Les, que celebra tot el poble.

AUTÈ

maig 2017

N. 27

Aran encèn les festes del foc

SHASCLADA DETH HARO I TALHADA DETH TARO

CONSEH GENERAL D'ARAN



ARANOIL

- Producto de máxima calidad • Flexibilidad y adaptación en los horarios
- Máxima rapidez en la entrega de su pedido • Teléfono 24h x 365d para hacer su pedido
- Pago aceptado con tarjeta de crédito.

www.aranoil.com - info@aranoil.com - 24H Teléfono: 973 644 644

SERVEIS

CONSELH GENERAU D'ARAN

Passeg dera Libertat, 16 (Vielha)
973 64 18 01
info@conselharan.org
www.conselharan.org
Twitter: @conselharan
Facebook: Conselh Generau d'Aran

AJUNTAMENTS

VIELHA E MIJARAN

973 640 018
info@vielha-mijaran.org
www.vielha-mijaran.org

NAUT ARAN

973 644 030
www.nautaran.org

BOSSÒST

973 648 157
www.bossost.es/www
ajuntament@bossost.org

LES

973 648 007
www.les.es
info@les.es

ARRES

973 641 819
www.arres.ddl.net

BAUSEN

973 647 024
bausen.ddl.net

CANEJAN

973 648 160
www.canejan.org

ES BÒRDES

973 640 939
www.bordes.ddl.net

VILAMÒS

973 640 739
www.vilamos.es

SERVEIS MÈDICS

EMERGÈNCIES

112

Espitau Val d'Aran (C/ Espitau 8, Vielha) 973 640 004
CAP (C/ Espitau, s/n, Vielha) 973 643 140
Dispensari Arties 973 642 847
Dispensari Bossòst 973 648 211
Dispensaris Les, Canejan, Bausen 973 648 229
Dispensari Salardú 973 645 818
Dispensari Arres 973 642 694
Dispensari Es Bordes 973 642 039

FARMÀCIES

Farmàcia Palà (Vielha) 973 642 585
Farmàcia Català (Vielha) 973 642 346
Farmàcia Almansa (Bossòst) 973 648 219
Farmàcia Almansa (Les) 973 647 244
Farmàcia Palà (Baqueira) 973 644 462
Farmaciola Palà (Arties) 973 644 346
Farmaciola Català (Salardú) 973 644 225

SEGURETAT

Mossos d'Esquadra (Vielha) 973 357 285
Pompiers d'Aran 973 640 080
Guàrdia Civil (Vielha) 973 640 005
Policia Nacional (Les): 973 648 014
Centre d'allaus d'Aran: <http://lauegi.conselharan.org/>



AUÉ, periòdic d'Aran, naix amb la voluntat d'esdevenir la publicació de referència de la Val d'Aran i el punt de trobada dels habitants i visitants d'aquest indret singular. Amb aquesta finalitat posa a disposició dels seus lectors per a qualsevol suggerència aquesta adreça: aue@segre.com



La imatge més suggeridora de la Val d'Aran. La Val d'Aran ofereix als visitants i als mateixos aranesos estampes d'increïble bellesa. Per a donar-ne testimoni, la Gemma Bernat ens ha fet arribar

AGENDA

Torneig de futbol sala

17 I 18 DE JUNY. El Palau d'Esports de Vielha acollirà la 5a edició de les 30 hores de futbol sala, organitzat per l'Associació Esportiva Futbol. Els campions s'enduran un premi de 2.000 euros amb el trofeu de primer classificat. Els segons classificats, obtindran un trofeu i 750 euros.



autoescola pallars

Aprovaràs ràpid, conduiràs segur!

Vielha e Mijaran · Ctra. Gaussanch, 4
25530 (Lleida) · T:619 060 731

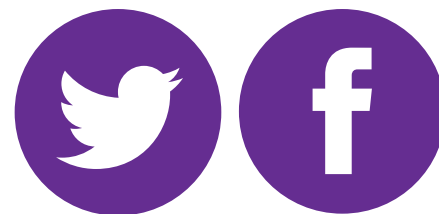
ESTERRI D'ÀNEU · TREMP · SORT ·
LA POBLA DE SEGUR · BALAGUER · LLEIDA ·
PONT DE SUERT · FRAGA · BARCELONA · BENASQUE



www.autoescolapallars.com

Xarxa

@aue_aran



aquesta instantània de la Carla en la seva estada a l'Aran Park. Envia la teva fotografia més suggeridora a l'adreça: aue@segre.com i la publicarem.

Val d'Aran @Val_dAran

«#TalhadaEthTaro en #Arties. Preparando el terreno para las fiestas de fuego. Préparation pour les fêtes du feu»

Amador @amarqs

«Era #Geperudeta ena #valdaran. Aué, ena missa dera Mair de Diu des Desamparats de #Montcorbau»

Abel Puente Gonzalez @Abel_PuGon

«Difícil no quedar prendado de estos lugares #Pirineos #Aragón #Cataluña #Francia #Vielha #Arties #Saint-Beat #EthPortilhon»

Copos Skicenter @Copos_Sky

«En el corazón de los Pirineos, descubre la fauna salvaje de las montañas recorriendo el parque de fauna #AranPark»

eFeDe Producciones @efedeproduccion

«Todo listo!!! Hoy @FlamingShakers en #Salardú recordando lo mejor de @thebeatles !! Muchísimas gracias a todos! Empezamos! @efedeproduccion»

May Peus España @maypeus

«Disfrutando de la fiesta mayor de mi pueblo, Santa Creu #Salardu #orgullo #tradicion @conselharan @Val_dAran @gripetsnautaran»

Maria Vergés @mariaverges78

«Un an més era trobada de creus en #Salardú. E coma cada an tanben mos a portat un shinhau der iuèrn qu'auiem començat a desbrembar #Aran»

Esport i natura a l'Aran

Cinc curses en tres dies al Trail Carlac de la Val d'Aran

DEL 16 AL 18 DE JUNY. L'entorn del Baish Aran acollirà del 16 al 18 de juny el Trail Carlac, una de les competicions més emblemàtiques de la Val d'Aran. Es tracta de 5 recorreguts amb diferents distàncies i desnivells. Seran la Vertical, d'1,3 quilòmetres i 2990 metres de desnivell positiu durant la nit del divendres 16 de juny; la Montlude Skyraca de 26,4 quilòmetres i 2.460 metres de desnivell el matí de dissabte, i la maratón Quatre Locs, que rematarà la jornada diumenge, amb 43,3 quilòmetres i 3.440 metres de desnivell positiu. Les 5 curses recorren quatre municipis aranesos: Les, Bausen, Canejan i Bossòst.



Pedals de Foc Non Stop

30 DE JUNY I 1 DE JULIOL. Arriba la 12a edició de la mítica cursa del Pirineu, que és el primer campionat d'Europa MTB Ultramarathon de la història. Amb sortida i arribada a Vielha, els corredors faran un trajecte de 213 quilòmetres i 6.200 metres de desnivell positiu.

TÚ SOLO DISFRUTA,
GESVAL
SE OCUPA DEL RESTO.

www.gesvalinmobiliaria.com

Av. Pas d'Arro, 14
25530 Vielha e Mijaran
Teléfono: 973 64 11 64
E-mail: gesval@gesval.org

Horario de atención:
9:30 a 13:30 y 16:30 a
20:30 (lunes a sábado)

GESVAL
Gestión Inmobiliaria del Valle

#Conselh

ELS REQUERIMENTS DEL COMITÈ OLÍMPIC INTERNACIONAL HAN CANVIAT I LA DISTÀNCIA ENTRE ARAN I BARCELONA JA NO ÉS UN INCONVENIENT PER SER A LA CANDIDATURA



GENERALITAT DE CATALUNYA

ESPORTS

L'Aran als jocs BCN-Pirineus

El Conselh Generau d'Aran demana la seva inclusió a la candidatura dels Jocs Olímpics d'Hivern Barcelona-Pirineus. Els requeriments del Comitè Olímpic Internacional han canviat i la distància de la Val d'Aran a Barcelona ja no és un inconvenient per formar part de la candidatura. El síndic d'Aran Carlos Barrera ha manifestat el seu suport al nou projecte i ha demanat la incorporació en la Taula de treball i de l'Estudi d'oportunitats a representants del Conselh. Tant el síndic d'Aran com el vicesíndic d'Aran i el conseller d'Esports, Luis Carlos Medina, han manifestat la seva implicació en la candidatura sempre que es tinguin en compte les instal·lacions d'esports d'hivern araneses: l'estació d'esquí de Beret i el Palau de Gèu de Vielha.

El Camin Reiau reviu al seu pas per Pònt d'Arró

LA FUNDACIÓ ENDESA HA FINANÇAT LA REHABILITACIÓ AMB UNA INVERSIÓ DE 318.500 EUROS I L'OBJECTIU ÉS TORNAR EL CAMIN REIAU AL SEU TRAÇAT ORIGINAL, MALMÈS PER LES RIUADES DEL 2013

TEXT: MANU MOGA

Representants del Conselh Generau i de la Fundació Endesa van inaugurar el passat 9 de maig el tram renovat del Camin Reiau a la zona de Pònt d'Arró, al municipi de Vilamòs, que va resultar malmès per les riuades del 2013. Aquesta obra, finançada per la Fundació, ha suposat una inversió de 318.500 euros i se suma als 400.000 aportats per l'elèctrica el 2014 i destinats a diferents tasques relatives a la recuperació i reparació de les destrosses ocasionades per l'aiguat.

L'objectiu era tornar el Camin Reiau al seu traçat original, malmès arran de les fortes pluges que van tenir lloc el mes de juny del 2013 i que van comportar el desbordament dels rius que entre altres coses, van erosionar i arrossegar alguns trams d'aquest camí que discorre per tota la vall, majoritàriament en paral·lel al curs del riu Garona.

La Fundació Endesa té un compromís històric amb Aran que es concreta en les nombroses actuacions relatives a l'àmbit de la recuperació mediambiental en què ha participat, com és el cas de les zones afectades pels temporals, i també en l'àmbit de la cultura. L'entitat ha aportat des de l'any 2000 uns 150.000 euros en projectes d'il·luminació a tota la comarca.



CONSELH GENERAU D'ARAN

Representants del Conselh i de la Fundació Endesa es van apropar al tram del Camin Reiau a la zona de Pònt d'Arró per inaugurar les obres.

318.500€

ÉS LA INVERSIÓ QUE HA DESTINAT LA FUNDACIÓ ENDESA PER REHABILITAR EL TRAM

150.000€

ÉS LA QUANTITAT QUE LA FUNDACIÓ ENDESA HA APORTAT EN PROJECTES D'IL·LUMINACIÓ

El Govern d'Aran es reuneix amb el President Carles Puigdemont

El síndic d'Aran Carlos Barrera i el vicesíndic Luís Carlos Medina es van reunir el passat 10 d'abril amb el President de la Generalitat Carles Puigdemont, a qui van expressar les aspiracions del Conselh Generau d'Aran així com la necessitat del desplegament de la Llei 1/2015 de règim especial de la Val d'Aran. A la reunió també hi

va assistir la consellera de Governació Meritxell Borràs per tractar diversos assumptes relacionats entre el Govern d'Aran i els departaments de la Generalitat. Les disposicions addicionals de la Llei d'Aran preveuen un termini de tres anys des de la seva aprovació per revisar de forma bilateral entre el Conselh i la Generalitat.



CONSELH GENERAU D'ARAN

OBRA PÚBLICA

La ribera del Joèu, a punt per a l'estiu

En l'última sessió del Ple del Conselh Generau d'Aran es va aprovar la regulació de l'accés motoritzat a la ribera del Joèu a l'estiu. L'any passat ja es va fer una prova pilot que va contribuir a la preservació de la natura i la biodiversitat per posar en valor els recursos naturals de la Val d'Aran. La prova va ser positiva i per això s'ha aprovat la regulació, ja que es va evitar que 8.500 vehicles passessin per aquest tram.

OBRA PÚBLICA

El Conselh Generau d'Aran finalitza les obres del tram del barranc de Geles, a l'Artiga de Lin

Tres dies després de la inauguració del tram del Camí Reial de Era Bordeta, el Conselh Generau d'Aran va finalitzar les obres de reconstrucció de la pista de l'Artiga de Lin, el tram a l'alçada del barranc de Geles, afectat per les riuades del 2013. La propera intervenció que farà el Conselh Generau d'Aran la realitzarà juntament amb l'Ajuntament de Naut Aran a la ribera de Valarties per recuperar el tram de pista desaparegut a l'altura del Pont de Ressèc també afectat per les riuades del 2013.

FORMACIÓ

La Val d'Aran ha planificat aquest any un total de dotze cursos, els darrers sobre gestió empresarial

El CEI Val d'Aran, juntament amb GLOBALleida i la Diputació, va organitzar el passat 11 de maig un curs gratuït sobre gestió i administració empresarial i un altre que va tractar sobre tresoreria. Enguany s'han planificat dotze cursos en total i les inscripcions es fan a través del web del centre.

OBITUARI

Mor l'aranès Melquiades Calzado

El passat 11 d'abril va morir Melquiades Calzado de Castro, aranès adoptiu i il·lustre d'Aran. Calzado va rebre la Medalla d'Or del Conselh Generau d'Aran el 26 de desembre de 2013, que és la màxima distinció honorífica que atorga el Govern d'Aran en reconeixement a persones i col·lectius que amb les seves aportacions han prestat serveis rellevants al territori.



CONSELH GENERAU D'ARAN

EDUCACIÓ

'Petit País', contes pels petits

Amb motiu de la celebració de la diada de Sant Jordi, el Conselh Generau d'Aran va presentar la col·lecció de contes *Petit País* que neix per donar resposta a una necessitat manifestada pels membres de la comunitat educativa de les escoles de la Val d'Aran. La col·lecció, que va adreçada a nens i nenes de P-5 i de 1r i 2n de primària, consisteix en els contes *Era Hèira*, *Era Net de Sant Joan*, *Desir d'Aran*, *Mistèri ena escola*, *Era Hèsta de Magràs*, *Es Crespèths*, *Era Legenda de Sant Jordi* i *Era Castanhèra*.



Projecte transfronterer del Camí de Sant Jaume

ES VOL RECUPERAR EL TRAM DEL CAMÍ, DES DE SAINT BERTRAND DE COMMINGES A RODA DE ISÁBENA, PER DONAR UNA PROJECCIÓ TURÍSTICA IMPORTANT A LES COMARQUES QUE EN FORMEN PART

TEXT: **MANU MOGA**

El passat 10 de maig es va celebrar al Consell Comarcal de l'Alta Ribagorça la reunió de treball sobre el projecte transfronterer de recuperació del Camí de Sant Jaume, des de Saint Bertrand de Comminges a Roda de Isábena passant per la Val d'Aran.

El projecte, impulsat per la Asociación de Amigos del Camino de Santiago a la Val d'Aran, pretèn donar una projecció turística important a les comarques que en formen part. A la reunió convocada pel president del Consell Comarcal de l'Alta Ribagorça, Josep Lluís Farrero, hi va assistir el síndic d'Aran, Carlos Barrera, acompanyat del conseller de Territori, José Antonio Boya, la presidenta de la comarca de la Ribagorça, Lourdes Pena i el president de la Communauté de Communes Pyrénées Haut Garonnaises, Alain Castel, així com alcaldes i representants dels municipis implicats.

El síndic va explicar que aquest és un projecte que afavoreix la feina feta de tots els territoris per donar a conèixer una part de la ruta del camí de Sant Jaume que ja havia existit històricament a la Val d'Aran. Barrera, va avançar que hi haurà una propera reunió el 14 de juny, on es proposarà el fulletó informatiu del Camí de Sant Jaume, per a totes aquelles persones que ja el vulguin realitzar, a més d'incorporar un qüestionari que respondran els pelegrins per millorar-ne el servei. Afegint que en el pas pel túnel de Vielha es podria habilitar una parada de transport públic col·lectiu a la boca nord, ja que a la sud ja existeix, i que es crearà un grup de treball.



CONSELH GENERAL D'ARAN

El síndic Barrera va avançar que al juny es presentarà una guia.

SEGURETAT PÚBLICA

Plans de protecció per a Arres, Bausen i Vilamòs

El Conselh General d'Aran ha signat un conveni de col·laboració amb els ajuntaments d'Arres, Bausen i Vilamòs per elaborar el document únic de Protecció Civil Municipal (DUPROCIM) amb l'objectiu de donar suport, assistència i col·laboració a les funcions municipals de Protecció Civil en aquells municipis amb recursos limitats. El Conselh General, d'acord amb l'article 85 de la Llei 1/2015 de règim especial d'Aran, desenvolupa el servei de col·laboració i coordinació per servir amb eficiència els interessos col·lectius de la Val d'Aran. L'elaboració dels plans de protecció civil municipal dels ajuntaments d'Arres, Bausen i Vilamòs compleix a la Llei 4/97 de protecció civil de Catalunya. Els tres municipis, fins al dia d'avui, no disposaven dels plans de protecció civil.

ELS AJUNTAMENTS D'ARRES, BAUSEN I VILAMÒS, FINS AL DIA D'AVUI, NO DISPOSAVEN DELS PLANS DE PROTECCIÓ CIVIL I EL CONSELH GENERAL D'ARAN HA FIRMAT UN CONVENI AMB ELLS PER ELABORAR EL DUPROCIM



CONSELH GENERAL D'ARAN



**Sense eth vòste compromís,
non podem arténher aquest objectiu**



**Conselh Generau
d'Aran**



ROMERO POLO



#Vielha

La fibra òptica arribarà aviat a tot Vielha

PRIMER S'IMPLANTARÀ A LA CAPITAL ARANESA I DESPRÉS A LA RESTA DE POBLES DEL MUNICIPI



AJUNTAMENT DE VIELHA

TEXT: CLARA VILLAR

Telefónica ja ha iniciat la primera fase dels treballs de desplegament de la fibra òptica que va presentar a l'Ajuntament de Vielha i Mijaran el passat 30 de març. El Pla d'Implementació d'aquest servei es realitzarà en diverses fases i anualitats per acabar donant cobertura a tot el municipi.

Els treballs que s'hauran de realitzar en aquesta primera fase consisteixen a adaptar la centraleta telefònica de Vielha i crear la xarxa d'alimentació que permetrà distribuir la fibra òptica. Per poder realitzar aquesta implementació és necessari desplegar un nou cablejat, tant aeri com soterrani, per totes les vies municipals. Per a aquest treball s'aprofitaran les canalitzacions existents per passar els nous cables des de la centraleta principal, per després anar-la estenent a la resta de pobles. Aquest nou servei arriba després que l'any passat el Cosso de Noves Tecnologies de l'Ajuntament, Alberto López, es reunís amb els responsables de Telefónica a Barcelona per reclamar l'arribada de la fibra òptica al municipi. Segons López, "la implementació de la fibra es convertirà en el motor de l'emprenedoria, ja que ajudarà a posar en marxa nombrosos projectes d'innovació, així com a generar noves oportunitats laborals que fins ara no eren possibles. A més a més, és un servei que es troba estretament lligat amb el benestar econòmic, social i turístic". Els principals avantatges tècnics que la fibra òptica portarà al municipi són la gran velocitat de navegació, la millora en la capacitat i la qualitat i la màxima seguretat en la transmissió de dades. Els ciutadans passaran de navegar a 6Mb a superar els 300Mb i percebran una millora en el servei d'internet mòbil 4G, que es veurà beneficiat per la fibra.



AJUNTAMENT DE VIELHA

VIA PÚBLICA

Nous sistemes d'il·luminació LED aeris a Vielha

L'Ajuntament de Vielha i Mijaran ha tornat a reprendre el projecte de millora i substitució de l'enllumenat públic del municipi, que ja es va iniciar l'any passat i que busca renovar tota la xarxa d'il·luminació de la via pública municipal. S'estan substituint les antigues bombetes per noves de tecnologia LED, que estalvien en el consum d'electricitat, tenen una vida més llarga i il·luminen millor. La principal novetat es produeix al Carrer Castièro i part del Carrer Pas d'Arró, on no només s'està canviant el tipus de llum, sinó que s'han substituït els antics fanals per uns d'aeris, com es pot veure a la imatge.

Assistència sanitària a llocs públics

EL PALAI DE GÈU, EL PALAI D'ESPÒRTS I EL CASAU DEL JUBILAT JA COMPTEN AMB DESFIBRIL·LADORS

TEXT: CLARA VILLAR

L'Ajuntament de Vielha ha instal·lat tres desfibril·ladors DEA de fàcil accés al Palai de Gèu, al Palai d'Espòrts i al Casau del Jubilat per garantir l'assistència davant d'una urgència. Aquest instrument podrà ser utilitzat tant per personal sanitari com per personal autoritzat, en cas d'aturada cardíaca. Per això, s'han organitzat cursos de formació per a tot el personal tècnic



Vielha té tres desfibril·ladors.

esportiu de l'Ajuntament, així com amb responsables i coordinadors de les activitats que es realitzen al Palai d'Espòrts i Casau del Jubilat. "Continuem treballant per als nostres veïns i usuaris de les instal·lacions municipals, oferint-los espais segurs en els quals, en cas d'emergència, puguem actuar com més aviat millor", assegura l'alcalde, Juan Antonio Serrano.

ER AJUNTAMENT RESPON

Nuevas oportunidades

JUAN ANTONIO SERRANO
BAILE DE VIELHA E MIJARAN



La fibra òptica llega a nuestro municipio para romper la brecha digital que veníamos viviendo desde hace algunos años y brindarnos nuevas oportunidades tanto económicas como sociales en todo el territorio. El pasado 11 de abril, después de reuniones y conversaciones con Telefónica, finalmente aprobamos la primera fase del plan de despliegue de la fibra óptica en el municipio de Vielha e Mijaran. El despliegue se irá realizando en distintas fases y anualidades hasta llegar a todos los pueblos que forman el municipio. La instalación implica volver a cablear todo el municipio con este nuevo sistema, a través de fachadas y canalizaciones subterráneas, con el fin de llegar a todos los hogares. Se trata sin duda de un proceso complejo que necesita un tiempo para adaptar todas las infraestructuras. Aunque el proceso pueda parecer lento, su desarrollo e impacto en la sociedad será rápido y muy importante. Gracias a la instalación de esta nueva red más rápida y segura, las personas y las empresas disfrutarán de un nuevo proceso de transformación digital y también social, económica y por supuesto turística. La fibra óptica además de ofrecer velocidades de transmisión de datos que hace unos años eran impensables llegando a los 300MB,, también supone un nuevo punto de partida para empresarios y autónomos en la creación de nuevos proyectos de innovación. En resumen, la fibra óptica se convertirá en el motor de la emprendeduría y lo que es más importante todavía, generará oportunidades laborales que hasta ahora no eran accesibles o no existían. Es sin duda, uno de los proyectos más importantes llevados a cabo por el Ayuntamiento de Vielha e Mijaran, ya que conseguirá sumarnos como un entorno adaptado a la transformación digital que cumple nuestro país y así superar también la brecha digital que territorios de montaña como el nuestro sufren.



TRADICIONS

AJUNTAMENT DE VIELHA

Romeria de Montcorbau

El passat 14 de maig va tenir lloc la tradicional romeria de la Mair de Diu des Deamparats de Montcorbau, que va acollir un centenar de veïns. En aquest esdeveniment, el sacerdot va beneir el terme, les terres i els animals per oferir-los protecció i santificar, d'aquesta manera, les terres araneses. Es van cantar també gojos a la verge com a símbol de devoció. Aquesta tradició es remunta a l'any 1989 i s'ha convertit en una festa que crea comunitat entre els pobles del municipi.

SOLIDARITAT

Recollida per als refugiats

Les veïnes Marta Álvarez i Montse Palá van organitzar, amb la col·laboració de l'Ajuntament de Vielha i Mijaran i les ONG Ovejas Negras i SOS Refugiados, una recollida solidaria per als refugiats dels camps de Lesbos. Des del dia 1 fins al 22 de maig es van recollir a la Sala d'Exposicions de Vielha tota mena de materials, des de menjar i roba d'estiu, a joguines, material de cuina o productes d'higiene, fins a omplir més de 150 caixes.



10

MICROGRAMS PER LITRE
D'AIGUA ÉS EL NIVELL MÀXIM
D'ARSÈNIC PERMÈS

L'ajuntament elimina l'arsènic

**ES VA TROBAR A LES XARXES D'AIGÜES DE DIVERSOS
POBLES I SUPOSA UNA DESPESA CONSIDERABLE**

TEXT: CLARA VILLAR

L'Ajuntament de Naut Aran ja ha finalitzat els treballs de substitució i millora dels filtres que eliminen l'arsènic que al mes d'abril es va trobar a la xarxa d'aigües de diversos pobles. Segons estableix l'Organització Mundial de la Salut, el nivell màxim d'arsènic permès és de 10 micrograms per litre d'aigua, i durant la darrera revisió als dipòsits municipals se n'hi van trobar 10'80. Tot i que no eren uns nivells perillosos per a la salut dels veïns i

veïnes, era necessari rebaixar el nivell per a tornar a entrar dins els paràmetres legals.

Aquests treballs, segons afirma l'alcalde municipal, César Ruiz-Canela, han suposat una despesa bastant considerable. "El material que hem de canviar és molt car i el porten des d'Alemanya, per fer-nos-en una idea, el canvi de filtre del dipòsit de Gessa ens va costar 23.000 euros, aproximadament com el de Tredòs".



Al dipòsit de Salardú i Unha han canviat els filtres.

M.MOGA

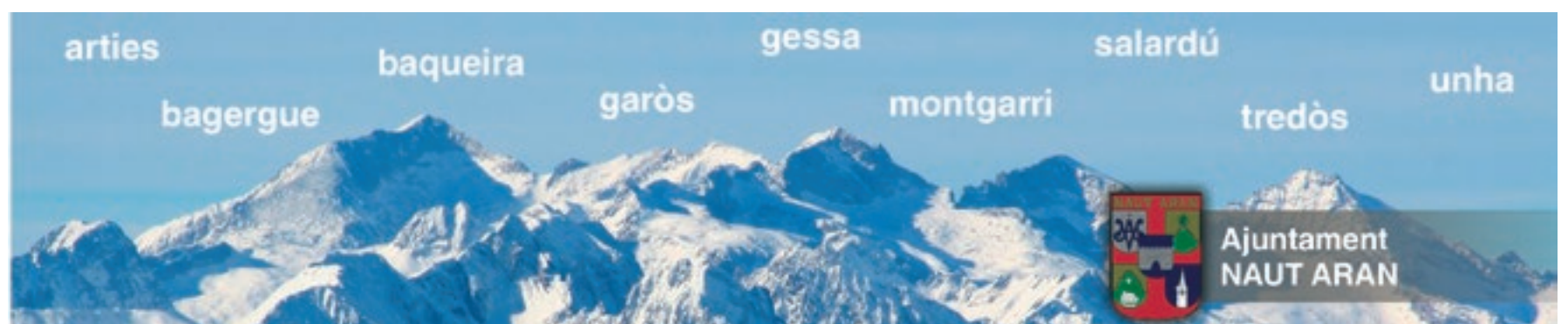
PRESSUPOSTOS

Bonaigua millor

El departament de Territori de la Generalitat invertirà, a partir d'aquest any, un total de 4,4 milions d'euros en diferents obres de millora al Port de la Bonaigua. Aquesta despesa s'emmarca dins la macro inversió de 8 milions que la Generalitat duu a terme des d'aquest any fins a 2019. Amb aquesta inversió es construiran barreres de 4 metres per aturar les allaus a la zona de l'Alt Àneu a la comarcal C-28, intervenció necessària per a l'accés des de la Peülla.



CLARA VILLAR



Tres dies intensos carregats de diverses activitats culturals.



VIUREALSPIRINEUS

Èxit del primer festival de gènere negre aranès

EL BLACK MOUNTAIN BOSSÒST VA ACOLLIR MOSTRES DE CINEMA, DEBATS LITERARIS I UN CONCERT DE JAZZ, ENTRE ALTRES ACTES

TEXT: CLARA VILLAR

Els passats 29, 30 d'abril i 1 de maig el poble de Bossòst va acollir el primer festival de gènere negre de la Vall d'Aran, el Black Mountain Bossòst. Tres dies intensos carregats de nombroses activitats culturals, des de mostres de cinema i debats literaris, fins a un concert de jazz.

L'esdeveniment va ser organitzat per l'Ajuntament de Bossòst, juntament amb l'escriptor i veí del poble, José Luis Muñoz. Tenia com a principal objectiu apropar la cultura a tots els seus assistents, tant als veïns i ve-

ïnes de la Vall d'Aran, com als amants del gènere vinguts de diferents parts de l'estat.

"Aquest festival suposa, sobretot, el dret que tenen tots els ciutadans d'accedir a la cultura i a la bona literatura, com és aquest cas. Això ho hem de promoure els poders públics. És una oportunitat per especialitzar-nos i fer de Bossòst, Les i la resta de municipis que hi prenen part, una referència dins l'espai cultural", va comentar l'alcalde de Bossòst Amador Marqués.

ER AJUNTAMENT RESPON

Ua naua apòsta

AMADOR MARQUÉS
BAILE DE BOSSÒST



Bossòst ven de celebrar en pòc de temps diuèrses activitats que l'an plaçat ena referència dera cultura e eth léser, en casa nòsta, per miei dera tradicionau Setmana Santa, fòrça ben avalorada, e eth prumèr hestivau de genre nere ena Val d'Aran, eth Black Mountain Bossòst, damb ua plan bona acuelhuda per part des escrivans e afeccionats qu'i an prenut part. Eth bon balanç d'andús events se hig as apòstes que ja auem en marcha, coma eth projècte des Rotes Protectores o era participacion en Hestivau de Musica Antiga des Pirenèus, o des que poguen vier per miei dera iniciativa restacada damb era natura e era espiritualitat, coma ua naua forma de desenvolopament locau, dera quau en daram compde en ua pròplèu escadença. Son accions concrètes d'ua estratègia globau, basada enes pròpris valors der entorn naturau e d'ua identitat locau fòrça singulara, que mos cau compartir coma un renauit revulsiu social e economic. Ua apòsta que volem somar damb d'outes que ara ja s'amien a tèrme en territòri, per miei, tanben, dera iniciativa privada, coma era deth projècte Baishmonix, de recuperacion e revalorizacion der hilat patrimoniau naturau e culturau entàs activitats ar aile liure, saludables e de benèster, e d'outes que demoram poguen dar eth sòn frut en profit dera prosperitat deth nòste parçan. Un territòri damb un potenciau que demore era sua metuda en plaça, damb critèris de sostenibilitat ambientau e equitat sòcioeconomica e era concertacion de besonh de toti es agents territoriaus, tan publics coma privats.

OBRA PÚBLICA

L'ajuntament avança amb les millores de l'espai urbà de Bossòst

L'Ajuntament de Bossòst fa unes setmanes que va començar a executar diversos treballs de millora i manteniment de l'espai urbà del municipi, amb l'adequació de trams de carrers amb forats, el desbrossament de vegetació a la via pública i el repàs de la pintura de senyalització horitzontal dels diversos aparcaments. Així mateix, el consistori ha condicionat la parcel·la buida del costat de l'església romànica de Santa Maria de la Purificació del poble, on ha instal·lat una nova barana de protecció i embelliment. L'Ajuntament busca així dignificar els entorns d'un dels monuments més visitats de la Val d'Aran.



OBRA PÚBLICA

La passarel·la de Les, a punt al setembre

L'ajuntament de Les ha decidit iniciar les obres de la nova passarel·la per a vianants sobre el riu Garona el 4 de setembre per no afectar la campanya turística de l'estiu, la més forta que té el municipi. Després de quatre anys de la riuada del juny del 2013, encara està pendent la reforma de la passarel·la i l'ajuntament ha buscat fons per finançar l'actuació, que ja es va adjudicar a finals de l'any passat i suposarà una inversió de 240.000 euros. De totes maneres, es compta amb el suport de la Diputació de Lleida i amb aportacions municipals.

L'AJUNTAMENT COMENÇARÀ LES OBRES DE LA PASSAREL·LA AL 4 DE SETEMBRE PER NO AFECTAR LA CAMPANYA TURÍSTICA



AJUNTAMENT DE LES

EDUCACIÓ

L'escola bressol i la d'Ostaleria es preparen per al proper curs

L'escola bressol de Les ja ha començat a preparar el curs 2017-2018 i ha convocat dues jornades de portes obertes per ensenyar les instal·lacions i el funcionament a les famílies interessades. Pel que fa a l'escola d'Ostaleria, els estudiants podran matricular-se els mesos de juliol i setembre.

OBRA PÚBLICA

La nova il·luminació led de Les tindrà un cost de 24.805 euros

L'Ajuntament de Les ja està desenvolupant la segona part de les obres de millora de la il·luminació del municipi, que consisteixen en substituir els antics fanals pel nou sistema Led. Una intervenció que té un cost de 24.805 euros.

Les inicia les obres de l'oficina de turisme

380mil

EUROS ÉS EL COST DE LA CONSTRUCCIÓ

DESPRÉS DE QUATRE MESOS, ESTARÀ A PUNT A LA TARDOR AMB L'OBJECTIU DE DIVULGAR LA CULTURA I LA LLENGUA ARANESA

TEXT: **MANU MOGA**

Les obres de l'Oficina de Turisme de LesInfoLes es van iniciar a principis d'aquest mes després que el mal temps posés un parèntesi a la seva construcció, ja que van ser adjudicades al mes de gener. Tindran quatre mesos de durada i per tant, l'edifici estarà a punt a la tardor. Serà un centre de turisme de primera categoria, el primer de la província de Lleida, i dels quals només se'n troben quatre a Catalunya. L'objectiu

d'aquesta nova oficina de turisme és divulgar la cultura i la llengua aranesa. La inversió prevista en aquest nou centre és de 380.000 euros i l'empresa encarregada de la seva construcció és Transportes i Excavaciones Barba. El consistori sufragarà els treballs amb fons de la Generalitat de Catalunya, obtinguts després d'anys de litigis amb la cancel·lació anys enrere de l'antic projecte d'instal·lació d'un Centre d'Acollida Turística (CAT).



La zona on s'ubicarà la nova oficina de turisme de Les.

AJUNTAMENT DE LES

Ac endonviaràs segur!

Anóncia-te ena nòsta publicacion

Demana informacion en **973 248 004**



#Esports

El club Curling Val d'Aran ja és equip de Primera

DESPRÉS DE GUANYAR A GIRONA EN L'ÚLTIMA JORNADA DOBLE ES VA PROCLAMAR LÍDER DE LA Lliga PERÒ EMPATAT A PUNTS AMB EL SEU RIVAL MÉS DIRECTE, EL BARCELONA NAVARRO

TEXT: **MANU MOGA**

El Club Curling Val d'Aran es va proclamar campió després de no fallar a Girona els passats 6 i 7 de maig en l'última doble jornada on es va emportar els cinc partits disputats per acabar primer però empatat a punts amb el Barcelona Navarro. Així doncs, aconsegueix el bitllet per jugar a Primera Divisió nacional de Curling en la propera temporada. Una fita històrica de l'equip aranès i que demostra el treball diari dels jugadors i del club. Héctor Manero, Adrián Manero, Jesús Manero i Marc Barés són els líders de l'equip aranès, que han fet ascendir l'equip de categoria.

"Estem molt satisfets dels resultats que hem obtingut al llarg d'aquesta temporada. Hem de tenir en compte que el cúrling és un esport minoritari, que molts desconeixen i el sacrifici encara és més gran. Fer història amb un esport poc conegut és un repte enorme i nosaltres hem aconseguit un dels objectius proposats", va comentar Marc Barés, membre del Val d'Aran Montcorbison i del Club Curling Val d'Aran.

Amb aquest nou títol de la temporada, el Club Curling Val d'Aran s'ha guanyat una plaça a la Lliga Espanya.



Fotografia de família de l'equip aranès després de ser els líders.

CLUB CURLING PUIGCERDA

TENIS TAULA

Jugadors aranesos a les Borges

Cinc jugadors del Tennis TaulAran van participar el passat 22 d'abril al V Torneig Piramidal Infantil, que es va celebrar al centre de Tecnificació de les Borges Blanques (Lleida). El torneig, organitzat per la Federació Catalana de Tennis Taula-Representació Territorial de Lleida (FCTT-RTL), és el penúltim d'aquesta temporada. Els aranesos van obtenir grans resultats i van aprendre al costat del seu entrenador, el José Antonio Moreno.

FUTBOL

Victòria davant l'Alguaire

L'Associació Futbol Les va aconseguir tres punts vitals davant l'Alguaire (6-5) per seguir viu en la lluita per la salvació. Els aranesos són segons per la cua amb 20 punts a falta de quatre jornades per acabar la Lliga. L'equip ha d'intentar guanyar els darrers partits i esperar els resultats dels seus rivals per poder disputar el play-off de descens.

BÀDMINTON

Vidal, Nituleac i Radion, a la final

Tres jugadores del BàdmintonAran s'han classificat per a la Final Nacional dels Jocs Esportius De Catalunya després de guanyar a Lleida, on es disputaven les classificacions. Ainara Vidal, Valeria Nituleac i Naomi Radion són les afortunades.



CONSELL GENERAL D'ARAN

NATACIÓ

Podis de l'equip aranès a l'inici de temporada

Els nedadors del CAVA-PALAI SWIM TEAM van participar el passat 6 de maig a la VI Copa Marnaton eDreams by VW Califòrnia Barcelona per inaugurar la temporada d'aigües obertes. La competició es va celebrar a la platja de Sant Sebastià i va constar d'una prova de 4 km, una altra de 2 km, una prova de relleus i finalment, la MARNATON Kids. Fins a set nedadors de l'equip de la Val d'Aran van pujar al podi en les seves respectives categories.

PATRIMONI

Era imatge gotica de Sant Joan Baptista, restaurada

Eth 5 de mai tornèc ara Val d'Aran era imatge gotica de Sant Joan Baptista (s. XIV), titular deth santuari de Sant Joan d'Arròs e Vila qu'eth Conselh Generau d'Aran en tot acuelher-se a ua subvencion dera Generalitat de Catalonha. Es trabalhs de restauracion an consistit ena desinfeccion dera òbra e, confirmada per ues cates era existència de policromia mès antica dejós deth repint modèrn, s'a procedit ara eliminacion d'aguest. S'a podut comprovar qu'aguesta policromia subjacent ei de fòrça major qualitat e qu'en part, possiblament se tracte dera originària.



CONSELH GENERAU D'ARAN

AUNOR

Eth Musèu Etnologic dera Val, Prèmi Robèrt Lafont

Era glèisa de Sant Miquèu de Vielha acuelhec er acte de liurament dera 4au edicion deth Prèmi Robèrt Lafont. Enguan, aguest aunor a estat liurat ara Fondacion deth Musèu Etnologic dera Val d'Aran de mans deth Conselh Generau d'Aran e era Generalitat de Catalonha. Aguesta institucion a estat premiada pera sua implicacion ena defensa des valors dera lengua e era cultura aranesa. Ei eth primèr viatge qu'aguest prèmi s'autrege a ua entitat. Enes edicions anteriores es guanhadors sigueren Pèire Bèc (2010), Felip Gardy (2012) e Jacme Taupiac (2014). Era presidenta dera Fondacion, Rosa M^a Salgueiro, arregraic eth treball amiat a tèrme pera gent que hè part dera institucion.

INTERPRETACION

Xau Festivau de Teatre ena Escòla

Pendent era darrèra setmana d'abriu, alumnes dera Escòla Alejandro Casona de Les, dera Escòla Sant Ròc de Bossòst, dera Escòla Loseron d'Arties e dera Escòla Garona de Vielha intepretèn òbres teatraus arrevirades ar aranés. Eth Conselh Generau entreguèc un diplòma as participants dempús des representacions. Ath delà, a participat enes despenes que se podien originar ara ora dera representacion des òbres damb un totau de 240 € per escòla o grop d'escòles participantas.



Se cremarà ena net de Sant Joan de 2018

Era arrason principau dera hèsta dera Sant Pèir e se cremarà ena net de Sant Shasclada deth Haro ei era preparacion Joan de 2018. Dempús de baishar er arbe deth brandon que se quilharà ena net de deth bòsc e amiar-lo ena vila de Les, se

Naua Shasclada deth Haro de Les

DAMB ERA TALHADA DETH TARO D'ARTIES, PRUMÈRS EVENIMENTS DER AN DES HÈSTES DETH HUEC

TÈXTE: MANU MOGA

Eth pòble de Les a celebrat, eth 13 de mai, ua naua edicion dera Shasclada deth Haro. Eth primèr eveniment der an restacat damb es hèstes deth huec. Peth maitin se baishèc er auet dera montanha, e un viatge en pòble, se celebrèc un dinar popular. Ena tarde se comencèc era hèsta damb es vesins en tot amiar eth haro enquaira Plaça deht Haro. Era soca siguec rosigada, damb er acompanyament de musica per part d'ua charanga. Un viatge arribadi ena plaçada, se procedic a shasclar eth haro, a espelar-lo. Enguan, coma nauetat, tanben s'amièren a tèrme dautes actiuets parallels. Diuèrsi talhèrs d'elaboracion de halhes decoratiues e dances tradicionaus e fòlk. Fin finau, era jornada finalizèc damb un concèrt de musica fòlk. Era pròplèu jornada hestiu, dejà serà era net de Sant Joan

de 2018. Ath delà, eth pòble de Les se trape en tot crear era Associacion des Hèstes deth Huec. Ua plataforma a on se includissen totes aqueres entitats culturaus qu'agen eth huec coma element comun. D'aute biais, eth pòble d'Arties, tanben premanís era Net de Sant Joan coma cada an. Eth 14 de mai, auec lòc era Talhada deth Taro. Un cortègi de vesins anec entara montanha anar a cercar eth tronc entara edicion de Sant Joan der an que ven, en tot ressegar-lo damb un passapertot e espelar-lo. Era jornada finalizèc damb un dinar damb toti es vesins. Autant Arties coma Les, dejà demoren era Vigília de Sant Joan entà cremar eth taro e eth haro respectivaments, en çò que supause celebrar ua tradicion millenària, en tot coincidir damb es hèstes majors d'ambdús pòbles.



M^a Pilar Busquets, Crotz de Sant Jòrdi

ETH SÒN HILH, JUSÈP BOYA, SIGUEC ER ENCARGAT D'ARREMASSAR ERA CROTZ

TÈXTE: **MANU MOGA**

Pendent era celebracion de liurament des Crotzes de Sant Jòrdi que cada an autrege era Generalitat de Catalonha, enguan era Val d'Aran a tornat a veir coma un des sòns ciutadans a estat premiat. Era ex sindica d'Aran, M^a Pilar Busquets, arrecebec aguest prèmi a títol pòstum per tota ua vida de treball dedicada ara defensa dera cultura e der occitan aranés, lengua que cultivèc coma escrivana. Peth sòn papèr ena recuperacion des institucions araneses e des simbèus d'identitat dera Val d'Aran e pera sua defensa



des ligams istorics e culturaus damb Catalonha. Siguec sindica d'Aran, en tot èster era prumèra hemna qu'aucupae aguest cargue dempús dera sua institucion, a principis deth

sègle XIV. Eth sòn hilh, Jusèp Boya, siguec er encargat d'arremassar era Crotz de Sant Jòrdi de mans deth president dera Generalitat, Carles Puigdemont.

procedís a shasclar-lo, çò ei trèir-li era pela entà que se pogue secar en tot daurir-lo damb cunhs que se i clauen damb fòrça.

UNA NAUA PLATAFORMA DAMB SERVICIS DE PROXIMITAT

VIU ERA INFORMACION Km0

AUÉ TV

www.aue.cat

f aue tv

@aue tv

MOS APROPAM MÈS A TU

SEUS MÒS EN TÒN MOBIL, TAULETA O ORDENADOR

«En 2018 publicarè nau album»

Quina acuelhuda a agut eth disc "Eth paradís ei en tu"? Enquiath moment es sensacions son positives. Pensi qu'a ben desenvolopat es sues foncions de primèr trabalh discografic. Sò molt satisfèta.

Guaires actuacions as podut hèr entà presentar era tua musica darrèraments? Non te pogui dèder un numerò exacte, mès a pruprètz, deuem auer portat "Eth Paradís ei en tu" entà uns setanta concèrts, des d'era sua publicacion en mai de 2015. Era majoria an estat en Catalonha e Occitània, mès tanben auem arribat enquiath País Valencian, Aragon, Euskadi, Madrid e darrèraments Naua Yòrk.

Ei dificil poder auer exit entà un cantaire aranés? Aquerò que estarie ben de sabe'c! Se mos centram en tèma der "exit", pensi qu'era sua concepcion ei quauquarren personau. Cada individu (cantaire o non) la pòt sènter en situacions plan diferentes. En mèn cas, non pensi bric (ne voi pensar) que eth hèt d'expressar-se en ua lengua minoritària sigue un impediment entà hèr mès concèrts o entà que i age gent que s'interèsse pera tua musica.

Qué supause entara tua carrèra, eth hèt d'auer podut aufrir un concèrt



ALIDÉ SANS

ALIDÉ SANS ENTREVISTA

TÈXTE: **MANU MOGA**

Ei ua cantautora aranesa de 24 ans que dejà compde damb un album: "Eth paradís ei en tu". Ei formada en piano, maugrat que domine fòrça estruments. Damb 15 ans comencèc a escriuer cançons. Ath delà, se sent tanplan interessada en accions umanitàries e quan ei ena Val d'Aran li agrade er esqui nordic e caminar pera montanha.

enes Estats Units? Ua experiència mès, que m'a servit entà provar eth podèr de comunicacion que i a ena musica. A part d'açò, semble un present qu'a arribat en un moment en que creigui mès que jamès ena possibilitat e eth besonh de daurir era nòsta cultura ath mon. Aguest a estat un primèr pas, molt oportun, e eth quau arregraisqui infinitaments.

Quini son es tòns pròplèus rèptes? Eth darrèr an e miei m'è botjat damb ua filosofia d'autogestion, e ei çò que contunhe guidant-me, ei eth mèn projècte principau en aguest moment. Mès concretament, trabalhí entà publicar un dusau album a principis de 2018. Açò ac hèsqui en colaboracion damb Paulin Courtial. Era idèa ei publicar-lo jos un sagèth pròpri, installat ena Val d'Aran.

